

全旅連大会特集

業界の課題解決に取り組む全旅連

佐藤信幸会長に聞く



外国人観光客を2010年まで

全国旅館生活衛生同業組合連合会(全旅連)は6月8日、岐阜県岐阜市の岐阜グランドホテルで第88回全国大会を開く。リーマン・ショックに端を発した世界同時不況に加え、自然災害や新型インフルエンザなど、疫病の流行による風評被害、新興勢力の台頭など、厳しい経営環境にさらされている旅館業界。全旅連ではその時々の課題解決に向け、関係機関への陳情や調査研究を行うなど、積極的に活動している。全国大会開催を前に、佐藤信幸会長(山形県上山温泉・日本の宿古楽)に全旅連の「課題と進路」を聞いた。(聞き手 本社 森田幸)

新型インフル対策本部で対応協議 Bounds 受け入れを積極的に

佐藤 新型インフルエンザが5月の連休明けに発生し、それに振り回された1年だった。全旅連では新型インフルエンザ対策本部を立ち上げた。厚生労働省の方々と交えて、強毒性になった場合の対策など、いろいろと話し合った。結果的には弱毒性のまま流行が終わったのだが、残念ながら風評被害で関西を中心に観光客が激減してしまい、大変な痛手を被った。

ただ、国観連、日観連と我々の旅館3団体で観連(自民党観光産業振興議員連盟)に対し、新型インフルエンザで売上減に苦しむ旅館・ホテルへの緊急融資制度の創設を陳情したところ、日本政府金融公庫による「衛生環境激変対策特別貸付制度」が発動された。

同様の制度が新潟県中越沖地震の時も発動されたが、その時の貸付限度額は1千万円。今回は3千万円に額が拡大された。100軒以上の旅館・ホテルが総額で約16億円利用されたと聞いている。旅館3団体が協議した成果だと思ふ。

昨年は高速道路休日千円の話もあった。それが宿泊に結び付いたのだが、景気が悪いということもあり、宿泊から日帰りに消費者の志向が移ってしまい、旅館にとってはあまり大きな効果はみられなかったようだ。

のうら1200万人が香港・マカオで、残り2800万人がその他の外国。そのうち100万人が日本というところだ。今年は政府も訪日個人旅行を促進するハードルを下げ、誘致を積極的に行うという。中国のお客さまは今後も大きく増えるのではないかと期待している。

シャックなどで、数が激減してしまっただけで、数が増えればいい。ただ、そうした中で中国客は主要国で唯一プラスになっている。中国からの海外旅行等での出国者数は年間4千万人ぐらい。そのうち、観光客は約1千万人。努力してきたつもりだ。自分の旅館だけではない、というのでは困る。新規参入した方々も、地域活性化への協力をしてほしい。

統計によると、全国の旅館の売上は1991年に3.5兆円。それが2007年には1.8兆円、2009年はさらに悪くなっている。この先も、経済が右肩上がりであれば、旅館に必要なのは、新しい道を模索することもある意味必要ではないか。

考えられることが介護事業。高齢者向けの施設だ。ある高齢者向けの施設を見学させてほしい。

努力してきたつもりだ。自分の旅館だけではない、というのでは困る。新規参入した方々も、地域活性化への協力をしてほしい。

九州や四国のブロックでまず普及させたい。EVというものは、同じ充電でも、寒いところでは何百万円とかかる。CSとBSは別ものだから、CSを入れるとなると、さらに費用がかかる。外国のお客さまですでにたくさんお泊まりになっているけれど、すぐに必要だろうが、まだ少ないのが現状だから、すぐにというのにはなかなか難しい。国からの補助があればいいのだが、今のところそのような制度はないようだ。

佐藤 国土交通省の前原大臣は、中国など外国のテレビ番組が見られる施設をもっと増えなければならぬという話をされている。

佐藤 地方にも外国人が多く居住している。その方々の協力を仰げば、言葉の問題もそんなに大変なことではない。母国語が使えないので家にもこもっているという人が結構いると聞いている。何かきっかけがあれば外に出て仕事をしたい、人の役に立ちたいと思っている人がいる。

私が、地元の上山市観光協会長をしていた時、外国人の住民と旅館の女将との交流を開催したことがある。必要があればいつでも通訳として、お力になりたいなどの申し出も多くあり、実りある交流をなした。

九州には100以上の支部組合がある。その組合の皆さんにお願いをして、各支部に最低1軒はEVが充電できる旅館・ホテルがあるようにお願いしたいと考えている。

EVは1回の充電でおよそ160キロ走れる。すべての支部組合で充電できるというところは、50キロぐらい走れば充電所があるというところ。運転する上での支障はほとんどない。

九州や四国のブロックでまず普及させたい。EVというものは、同じ充電でも、寒いところでは何百万円とかかる。CSとBSは別ものだから、CSを入れるとなると、さらに費用がかかる。外国のお客さまですでにたくさんお泊まりになっているけれど、すぐに必要だろうが、まだ少ないのが現状だから、すぐにというのにはなかなか難しい。国からの補助があればいいのだが、今のところそのような制度はないようだ。

受け入れには言葉などソフトの問題もある。

佐藤 ただ、地方にも外国人が多く居住している。その方々の協力を仰げば、言葉の問題もそんなに大変なことではない。母国語が使えないので家にもこもっているという人が結構いると聞いている。何かきっかけがあれば外に出て仕事をしたい、人の役に立ちたいと思っている人がいる。

私が、地元の上山市観光協会長をしていた時、外国人の住民と旅館の女将との交流を開催したことがある。必要があればいつでも通訳として、お力になりたいなどの申し出も多くあり、実りある交流をなした。

九州には100以上の支部組合がある。その組合の皆さんにお願いをして、各支部に最低1軒はEVが充電できる旅館・ホテルがあるようにお願いしたいと考えている。

EVは1回の充電でおよそ160キロ走れる。すべての支部組合で充電できるというところは、50キロぐらい走れば充電所があるというところ。運転する上での支障はほとんどない。

月額1万円からのネット予約サイト一元管理ソフト!!

宿泊予約サイト一元管理ソフト

国内外主要予約サイト 20社対応

全て一度に更新!

らくじゃん

導入された宿泊施設様から寄せられた声の一部です!

| | | |
|-------------------------|--------------------------|------------------------|
| 共有在庫の提供により販売機会が飛躍的に増加した | サイトごとの増返室が不要なので作業時間が短縮した | オーバーブックの心配が減少し稼働率が向上した |
| 24時間稼働により夜間の管理負担が減少した | 一括で料金変更ができるので設定ミスがなくなった | フロントシステムとの連動で業務効率が改善した |

「らくじゃん」の特長

- 複数予約サイトを同時に処理
- 予約サイトを定期的に自動チェック
- 在庫/予約状況を一面で管理
- 一括販売停止/残室自動手直し
- 予約分析機能(グラフ/CSV)
- 予約CSV出力/予約情報印刷
- プラン料金の変更
- 各社フロント会計システムとの予約連動(オプション)

らくじゃん製品ラインナップ

| | | |
|--------------|-------------|------------------------|
| らくじゃん標準版 | 10,500円(月額) | 手軽に利用したい場合! (5予約サイト以内) |
| らくじゃんDX版 | 12,600円(月額) | シーズナリティランクで料金コントロール可能 |
| らくじゃんLAN版 | 16,800円(月額) | 3台までの複数パソコンで運用可能 |
| らくじゃんLAN+DX版 | 18,900円(月額) | 複数台のパソコン利用にDX版機能! |

※初期導入費用が別途必要です。

■お申し込み・お問い合わせ <http://www.rakujan.com/>

株式会社 トランスネット TEL.03-6681-3140 FAX.03-6686-1039
株式会社 クリップス 〒101-0024 東京都千代田区神田和泉町1-3-1 三恵ビル8階
※「らくじゃん」は、株式会社トランスネットと株式会社クリップスの登録商標です。

おもてなしを全力サポート

弊社はホテル・旅館様の2大テーマである ①キャッシュフロー改善 ②集客改善を重点サービスと位置付けて、トータルサポートを行います。

1. キャッシュフロー改善
 - ① クーポン券等精算代行
 - ② 入金消込み代行
2. 集客/営業支援
 - ① イベントくん(広告掲載)
 - ② メディア媒体露出
 - ③ メルマガ配信
 - ④ ULIZA(動画導入)
3. 付帯サービス
 - ① 自社HP集客改善コンサル
 - ② HPリニューアル
 - ③ 予約ASP導入
 - ④ ネット決済代行サービス

※①～③は上記1のクーポン等精算代行者とご契約のお客様には無料特典となります。

【業務範囲】 ①クーポン券等の事前精算 ②差精算分の報告書作成、請求書送付代行 ③入金消込み業務代行、売上確定データ作成
【取扱対象】 一般クーポン券、パウチャー券、送客確認券、食事券、船車券、シリーズ団体、送客券(自動精算)など

旅行クーポン等早期換金(立替)精算代行サービス

スキルアップジャパン株式会社 東京都新宿区高田馬場一丁目24番16号内田ビル TEL: 03(6287)4035 FAX: 03(6287)4135

お問い合わせ先 >>> スキルアップジャパン株式会社 クーポン事業部
Tel: 03-5287-4388 Mail: info@skillupjapan.co.jp

全旅連大会特集

佐藤信幸会長に聞く

—(3面から続く)—
 そのほかの懸案事項は、佐藤 組合員数が減少している。増やすために、チェーンホテルへ組合への加入を働きかけていく。また、名前はいえませんが、2つのチェーンをまとめている。全国規模の大きいチェーンなどは全旅連が積極的に動いて、その他は都道府県組合の理事長さんたちが今更でがんばって勸誘を続けてきたので、そこを調整しながら進めていきたい。組合にはNHKの受信料やJASRAC(日本音楽著作権協会)の著作権使用料の軽減、CIR E-X導入によるクレジットカード手数料率の軽減など、メリットをチェーンホテルにとまらせず、小さい旅館・ホテルにも啓蒙して、加入をお願いしようと思っている。



佐藤 非常に難しい問題だが、現状の問題解決には政権と我々の連携が必要だ。我々の活動を支援していただける先生方には、政権と我々でなくとも協力するつもりだ。旅館・ホテルを元気にするのが我々の使命だ。それが地方活性化の源であり、日本の再生にも貢献できると思う。だから、覚悟をわらせず、旅館・ホテルのことを真剣に思っていたら、先生方とお付き合いをさせていただきたいと思う。

佐藤 全旅連の初代会長、山田彌一先生のお孫さんのお婿さん。親会が青年部に力を借りたいとお願ひすることもあるし、逆に親会が青年部を支援することもある。関係をさらに深めていきたい。JKKのメン

バは、何事にもひたむきで明るい。お話を聞いてみると、ある意味、男性よりも率直に意見を交わしている。交流の中で経営に役立つ情報を互いに共有し、よく勉強されている。素晴らしい会だと思える。素晴らしい会だと思える。

佐藤 不況時には新しいものも生まれる。我が業界は、長い歴史を持ち、これまで、多くの苦難を乗り越えてきた。先人に学び知恵を出し合ひ、この難局を乗り越えたいと思ひます。今、ひとつ考えているのは人材の問題。今、旅行会社や航空会社で、激しい経営環境の中、お辞めになる方が大変増えている。そのような人たちに旅館業に入ってもらいたい。これは低成長の時代だからかかっていることだと思ふ。これから話していきたい。

佐藤 最後の、組合員の旅館・ホテル経営者にメッセージを。佐藤 激しい時代だが、がんばり続けるしかない。とにかく気持ちだけは負けないようにしていきたい。リーダーが元気をださなければ組織はもういなくなる。今こそリーダーとしての真価を問われる時だ。

佐藤 「疾風に勁草を知る」といふもあ、今が正念場と思ひ自分自身も努力致しますので、お互いががんばってまいりましょう。

組合員チェーンに呼び掛け 増強 チェーンに呼び掛け 政治との「旅館支援党」を支持

佐藤 すでに47の都道府県組合のうち、33の組合にホテルの名が入っている。それに、チェーンホテルが加入しやすくなるようにと、この際変えようという話になった。今度の総会の議案事項となっている。

佐藤 非常に難しい問題だが、現状の問題解決には政権と我々の連携が必要だ。我々の活動を支援していただける先生方には、政権と我々でなくとも協力するつもりだ。旅館・ホテルを元気にするのが我々の使命だ。それが地方活性化の源であり、日本の再生にも貢献できると思う。だから、覚悟をわらせず、旅館・ホテルのことを真剣に思っていたら、先生方とお付き合いをさせていただきたいと思う。

佐藤 全旅連の初代会長、山田彌一先生のお孫さんのお婿さん。親会が青年部に力を借りたいとお願ひすることもあるし、逆に親会が青年部を支援することもある。関係をさらに深めていきたい。JKKのメン

バは、何事にもひたむきで明るい。お話を聞いてみると、ある意味、男性よりも率直に意見を交わしている。交流の中で経営に役立つ情報を互いに共有し、よく勉強されている。素晴らしい会だと思える。素晴らしい会だと思える。

佐藤 不況時には新しいものも生まれる。我が業界は、長い歴史を持ち、これまで、多くの苦難を乗り越えてきた。先人に学び知恵を出し合ひ、この難局を乗り越えたいと思ひます。今、ひとつ考えているのは人材の問題。今、旅行会社や航空会社で、激しい経営環境の中、お辞めになる方が大変増えている。そのような人たちに旅館業に入ってもらいたい。これは低成長の時代だからかかっていることだと思ふ。これから話していきたい。

佐藤 「疾風に勁草を知る」といふもあ、今が正念場と思ひ自分自身も努力致しますので、お互いががんばってまいりましょう。

厚生労働大臣賞に 佐賀県組合青年部

第13回「人に優しい地域の宿づくり賞」

全旅連は5月7日、東京の全国旅館会館で第13回「人に優しい地域の宿づくり賞」の選考委員会を開き、佐賀県旅館生活衛生同業組合青年部の「佐賀だからこそ「焼き海苔三枚」事業」を最高賞の厚生労働大臣賞に決めた。表彰式は6月8日の第88回全旅連全国大会で行う。

「佐賀」は、日本の海産物産地である同県の旅館で、宿泊客を「本物の佐賀海苔」でもてなそうという企画。地元でもなかなか口にできないという本物の有明海苔を朝食時に適量の3枚、統一パッケージに包み提供。取り組みが青年部員施設のみならず、県内施設の中で広く拡大している。選考委員会で地域資源の活用、官民協働などの点が評価された。

賞は旅館や旅館組合が参加または主催する活動で、高齢者などすべての人々に優しい配慮がなされている活動を各界の専門家らによる選考委員会(委員長 橋本俊哉・立教大学観光学部観光学教授)が審査し表彰するもの。今回は全国から32件の応募があった。

佐藤 非常に難しい問題だが、現状の問題解決には政権と我々の連携が必要だ。我々の活動を支援していただける先生方には、政権と我々でなくとも協力するつもりだ。旅館・ホテルを元気にするのが我々の使命だ。それが地方活性化の源であり、日本の再生にも貢献できると思う。だから、覚悟をわらせず、旅館・ホテルのことを真剣に思っていたら、先生方とお付き合いをさせていただきたいと思う。

佐藤 全旅連の初代会長、山田彌一先生のお孫さんのお婿さん。親会が青年部に力を借りたいとお願ひすることもあるし、逆に親会が青年部を支援することもある。関係をさらに深めていきたい。JKKのメン

バは、何事にもひたむきで明るい。お話を聞いてみると、ある意味、男性よりも率直に意見を交わしている。交流の中で経営に役立つ情報を互いに共有し、よく勉強されている。素晴らしい会だと思える。素晴らしい会だと思える。

佐藤 不況時には新しいものも生まれる。我が業界は、長い歴史を持ち、これまで、多くの苦難を乗り越えてきた。先人に学び知恵を出し合ひ、この難局を乗り越えたいと思ひます。今、ひとつ考えているのは人材の問題。今、旅行会社や航空会社で、激しい経営環境の中、お辞めになる方が大変増えている。そのような人たちに旅館業に入ってもらいたい。これは低成長の時代だからかかっていることだと思ふ。これから話していきたい。

佐藤 「疾風に勁草を知る」といふもあ、今が正念場と思ひ自分自身も努力致しますので、お互いががんばってまいりましょう。

佐藤 非常に難しい問題だが、現状の問題解決には政権と我々の連携が必要だ。我々の活動を支援していただける先生方には、政権と我々でなくとも協力するつもりだ。旅館・ホテルを元気にするのが我々の使命だ。それが地方活性化の源であり、日本の再生にも貢献できると思う。だから、覚悟をわらせず、旅館・ホテルのことを真剣に思っていたら、先生方とお付き合いをさせていただきたいと思う。

佐藤 全旅連の初代会長、山田彌一先生のお孫さんのお婿さん。親会が青年部に力を借りたいとお願ひすることもあるし、逆に親会が青年部を支援することもある。関係をさらに深めていきたい。JKKのメン

第13回「人に優しい地域の宿づくり賞」受賞者

- 厚生労働大臣賞**
 佐賀県旅館生活衛生同業組合青年部『佐賀だからこそ「焼き海苔三枚」事業』<佐賀県>
- 全国旅館生活衛生同業組合連合会会長賞**
 ひだホテルプラザ『人に優しいユニバーサルなホテルづくり』<岐阜県>
- 選考委員会賞**
 松江旅館ホテル組合『「生ゴミリサイクル・ループ」事業』<島根県>
- 観光経済新聞社社長賞**
 社団法人 四万温泉協会『「四万温泉食育滞在プログラム」の実施による、四万温泉の食の魅力向上および地域の活性化。』<群馬県>
- リクルート「じゃらん」賞**
 新潟県旅館組合新潟女将の会『旅館街スイーツめぐり』<新潟県>
- 全旅連シルバースター部会長賞**
 鬼怒川・川治温泉旅館協同組合(鬼怒川・川治温泉ブランド戦略委員会)『キッズ体験天国 鬼怒川・川治、ONSEN レポリユーション IN SUMMER』<栃木県>

- 優秀賞**
 *千葉県旅館ホテル生活衛生同業組合<千葉県>
 *上野ホテル旅館組合<東京都>
 *高山グリーンホテル<岐阜県>
 *京都府旅館生活衛生同業組合<京都府>
 *NPO法人自立支援センターおおい/別府市旅館ホテル組合連合会<大分県>
- 努力賞**
 *とうや湖温泉旅館組合<北海道> *いわき湯本温泉旅館協同組合(2件)<福島県>
 *茨城県ホテル旅館生活衛生同業組合 大子支部<茨城県> *伊香保温泉旅館協同組合<群馬県>
 *水上温泉旅館協同組合婦人部<群馬県> *戸倉上山田温泉旅館組合連合会<長野県>
 *京成ホテルミラマーレ<千葉県> *松之山温泉組合同社まま(松之山温泉組合)<新潟県>
 *日本海の天守閣 岬館<新潟県> *湯沢温泉旅館商業協同組合<新潟県>
 *土肥温泉旅館協同組合青年部<静岡県> *静岡市ホテル旅館協同組合<静岡県>
 *ホテルオースプラザ<愛知県> *ホテルスポーツパルコ<岐阜県>
 *ホテル日航奈良<奈良県> *道後温泉旅館協同組合<愛媛県>
 *室戸調理師会(高知県旅館ホテル生活衛生同業組合 室戸支部)<高知県>
 *唐津市旅館協同組合<佐賀県> *ホテルビッグマリン奄美<鹿児島県>
 *沖縄県ホテル旅館生活衛生同業組合<沖縄県>

簡単操作で一元管理!
 低廉な料金で信頼と万全のサポート機能
 ソフトもハードもオプション機能も
 “らく通”におまかせください。

新登場!
 旅行会社とネットエージェントの管理を使いやすく統合
新世代の送客通知システム

らく通 PLUS

●バージョンアップ込みの固定料金で安心の低廉な利用料金
 ●通知情報の着実な送受信から戦略的なオプションまでの豊富な機能
 ●旅行会社・ネットエージェントの予約情報を一元管理
 ●フロント会計システムとの連動で大幅な業務の効率化
 ●導入から稼働後の保守まで万全のサポート
 ●重要な予約情報管理も安心のセキュリティ

www.raku-2.jp
 株式会社 鉄道情報システム 151-8534 東京都渋谷区代々木2-2-2 TEL 042-573-6420 メール info@raku-2.jp

ローズの香りに包まれて
 優雅なバスタイムで
 リラックス

アロマヴェリッテ
Aromaverite
 rose fragrance

うるおい成分
 ローズウォーター・アロエエキス配合

ローズは古代クレオパトラをも虜にした「花の女王」です。彼女はローズの花びらを散りばめたお風呂に入ったり、部屋をローズの花で埋め尽くすなどして歴史を動かすほどの最高の美を保ったそうです。ローズの貴重な姿とやさしい香り、そしてローズと同じく古来より美容と健康のために重宝されているアロエは、何千年と変わることなく愛され続けています。ぜひ「アロマヴェリッテ」で魅力的なローズの優雅な香りでお肌を癒され、ご使用後の潤った肌を実感してください。

シャンプー ボディソープ コンディショナー

株式会社 747化学 TEL (052) 471-1111 ホームページアドレス http://www.futaba-chemical.co.jp
 〒453-0825 名古屋市中村区田町390番地 FAX (052) 471-1112 Eメールアドレス info@futaba-chemical.co.jp